

Yale University Library
Yale Divinity Library

Guide to the Paul Yu-Kuang Sun papers

RG 316



Abi Mason and Elizabeth Peters

2019

409 Prospect Street
New Haven, CT 06511
(203) 432-5301

divinity.library@yale.edu

<http://web.library.yale.edu/divinity/special-collections>

Table of Contents

Collection Overview	3
Requesting Instructions	3
Administrative Information	3
Immediate Source of Acquisition	3
Conditions Governing Access	4
Preferred Citation	4
Processing Information	4
Biographical / Historical	4
Scope and Contents	4
Arrangement	5
Collection Contents	6
Series I: Writings	6
Series II: Lectures and Sermons	9
Series III: Correspondence	14
Series IV: Biographical information	15
Series V: Kang-I Sun Chang and C.C. Chang Family	17
Series VI: Edith Chamberlin	22

Collection Overview

REPOSITORY: Yale Divinity Library
409 Prospect Street
New Haven, CT 06511
(203) 432-5301
divinity.library@yale.edu
<http://web.library.yale.edu/divinity/special-collections>

CALL NUMBER: RG 316

TITLE: Paul Yu-Kuang Sun papers

DATES: 1970–2008

PHYSICAL DESCRIPTION: 6 linear feet (12 boxes)

LANGUAGE: The materials of this collection are primarily in Chinese, with some in English. Materials with English include a few hymns, with Sun's Chinese lyrics as well, correspondence written to Sun's grandchildren, and one article in Sun's biographical materials. Two of the books in the biographical materials are written in Taiwanese.

SUMMARY: This collection reflects the life and works of Paul Yu-Kuang Sun, a surviving prisoner of the White Terror in Taiwan from the mid-twentieth century. This collection was put together by his daughter Kang-I Sun Chang to include his writings, audio and visual copies of a selection of Sun's sermons and lectures including one at Yale University, a large selection of Sun's correspondence in both English and Chinese, and some biographical materials including published works about Paul Sun.

ONLINE FINDING AID: To cite or bookmark this finding aid, please use the following link: <https://hdl.handle.net/10079/fa/divinity.316>

Requesting Instructions

To request items from this collection for use on site, please use the request links in the HTML version of this finding aid, available at <https://hdl.handle.net/10079/fa/divinity.316>.

Key to the container abbreviations used in the PDF finding aid:

b. box
f. folder

Administrative Information

Immediate Source of Acquisition

Gift of Kang-I Sun Chang, daughter of Paul Yu-Kuang Sun, 2018.

Conditions Governing Access

The materials are open for research.

Preferred Citation

Paul Yu-kuang Sun papers (RG 316), Special Collections, Yale Divinity School Library.

Processing Information

Abigail Mason, 2019

Biographical / Historical

Paul Yu-kuang Sun, previously known only as Yu-kuang Sun, was born in China but moved to Taiwan in the late 1940's at the height of China's civil war. He moved with his late wife, Yu-Chen, primarily to be closer to her family. At that time, Taiwan was known as the Republic of China. While there, Sun taught classical Chinese, civics, geography, and basic English grammar. In 1947, though, an event known as 228 changed the course of his life for a decade.

In 1947, 228 (February 28) resulted in nearly 40 years of Martial Law under the Kuomintang (KMT). 228 is the day of a protest that followed February 27 when the actions of two agents from a government agency the day prior infuriated a democracy-seeking territory. The protest was met with violence and marked the beginning of a dark era in Taiwan's history. The decade following 228, the White Terror, was filled with extreme violence even after protests stopped. During this time, tens of thousands of people disappeared and were imprisoned and executed. Paul Sun was one such prisoner, for a period of 10 years between 1950 and 1960. When Sun was imprisoned his daughter, Kang-I Sun Chang, was only 6 years old. The KMT remained in power until 1987.

When Sun was released from prison, he remained in Taiwan until the late 1970's when he moved to the United States, upon his retirement, at the urging of his children-- Kang-I Sun Chang, K.C. Sun, and Michael Sun. Sun did not return to China until 1979/1980, and was reunited with his siblings for the first time in nearly 30 years. After missing the Cultural Revolution in China, Sun was pleasantly surprised by the improved conditions of the general public and the improvements in education. As a teacher, he was especially excited by the encouragement for Chinese students to explore world affairs— a taboo in China's communist days.

In his retired years, Paul Sun devoted himself to biblical study, calligraphy, and even authored a book called "A Kernel of Wheat" in 1998. Devoted to Christianity and the Chinese Christian community, Sun spent many years writing Chinese lyrics for popular English hymns. He gave sermons and speeches about biblical literature in churches and at Yale. Following a recorded dialogue with his daughter, Kang-i wrote a book about her experience with an imprisoned father and Paul Sun's experiences during the period of White Terror. Paul Sun has been deceased since May 2007.

Note: Information on the White Terror period found from "Taiwan's White Terror: Remember the 228 Incident" by Thomas J. Shattuck (02/27/2017)

Scope and Contents

The Paul Sun papers consist of Sun's time after imprisonment during the White Terror era in Taiwan. Except for one bible, nothing in this collection is from before 1970.

The collection is split into four series: Writings, Lectures and Sermons, Correspondence, and Biographical Materials.

The Writings include a variety of items, both academic and personal, both handwritten and printed. In this series are a few biblical charts, selections of Paul Sun's calligraphy (devotional, scriptural, and miscellaneous), including a few pieces by his sons, and copies of handwritten Classical Chinese poetry. It also includes Sun's lyrical compositions, for which Sun wrote Chinese words for English hymns. A few of his academic materials are included, beginning with his book manuscript and a print copy of "A Kernel of Wheat" (1998). One article written by Paul Sun along with two other volumes of the same journal, Peking University Journal, are in this collection (1942-1943). The last of Sun's academic pieces included are 16 essay manuscripts. Diary entries from his retirement years are present, alongside two Chinese bibles and one Concordance of Old and New Testament are the final items in the Writings.

Paul Sun's Lectures and Sermons are mostly audiocassette recordings transferred to CD format and a few DVD's, alongside a selection of Sun's handwritten sermon summaries. Audiocassette tape recordings of Gaithersberg Chinese Alliance Church bible class series on John in 1994 (1a-7b, 9 CDs). There is a DVD of Sun's bible lecture at Yale University from 2001 (this lecture is also on YouTube, and recorded on CD's; tapes 8a-9) and a DVD collection of Sun's sermons from the same year. A second set of audiocassette tape recordings are also from a bible class series Sun taught at Gaithersberg in 1995 (1a-7b, 13 CDs). Two of Paul's sermons were recorded at New Haven Chinese Alliance Church in 2001(tapes 10-11ab). The last of Paul Sun's recordings are a conversation with his daughter, Kang-I Sun Chang, about the White Terror from 2002 (tapes 12a-12b, 2 CDs).

Paul Sun's Correspondence series includes stamped envelopes, a scroll of his personally inscribed seals imprinted, and letters ranging from 1970-2004. Most of the letters are addressed to Kang-I Sun Chang with a few addressed to Sun's son K.C. and his wife Lena. Although all of the latter are written in Chinese, Sun has a set of letters written to family friend Edith Chamberlin and his granddaughter Esther Sun in English. A group of miscellaneous letters to and from church friends is included, including a few emails discussing Paul Sun. One of these emails discusses Sun's post-humous compensation for what His imprisonment during the White Terror. Another is a student writing to Kang-I in appreciation of the Chinese hymns sang with Paul Sun's lyrics.

Lastly, Paul Sun's Biographical Materials includes the memorial service materials for Sun's Late wife Yu-Chen Chen Sun (a DVD recording of Sun's speech at the memorial is included), two copies of Cosmic Light Journal which have articles discussing Sun, and four books. These books include Kang-I's memoir Journey through the White Terror, and two Taiwanese and one Chinese version of Farewell to the White Terror" also by Kang-I.

Arrangement

This collection is arranged into four series: Writing, Lectures and Sermons, Correspondence, and Biographical Materials.

Collection Contents

Series I: Writings

b. 1, f. 1	Old Testament and New Testament Book Order	[June 2006]
b. 1, f. 1	Old Testament Dating, Chinese and Western Calendar	[June 2006]
b. 1, f. 1	New Testament Dating, Chinese and Western Calendar	[June 2006]
b. 6, f. 1	Important Notes by Paul Yu-kuang Sun Chinese Kang-I Sun Chang's description of item: "Harvard Library: Important information about editions of the Chinese Bible, 1863-1909."	undated
b. 6, f. 5	Calligraphy Letter Heads Chinese	
b. 1, f. 2	Devotional Calligraphy Calligraphy by Paul Yu-kuang Sun, including a piece dedicated to his son, K.C. Sun	
b. 1, f. 3	Miscellaneous Calligraphy	
b. 7, f. 1	Miscellaneous Calligraphy Chinese	
b. 1, f. 4	Scriptural Calligraphy Calligraphy by Paul Yu-kuang Sun, with pieces dedicated to his sons K.C. Sun and Michael Kuan-chi Sun	
b. 4	Calligraphy Scroll 1 Scroll; 1 Thessalonians 5:23. Calligraphy by Paul Yu-kuang Sun.	
b. 4, f. 3	Qian Xui Zhai Calligraphy Scroll Chinese Kang-I Sun Chang's description of item: "This is Paul Sun's calligraphy inscription on his daughter Kang I Sun Chang's home library (See 'Paul Yu-kuang Sun: Calligraphy, Letters and Diaries' p. 142)	
b. 4, f. 4	Zhu Xuan Shijia Calligraphy Scroll Chinese Kang-I Sun Chang's description of item: "This is the original calligraphy for the copy that appears on p. 282 of the book, Paul Yu-kuang Sun: Calligraphy, Letters and Diaries (2019)"	
b. 1, f. 5	Classical Chinese Poetry - Handwritten Copies	
b. 1, f. 6	Hymnal Lyrics - Chinese Compositions Hymns include "Wherever He Leads, I'll Go", "Himself", "Where Jesus Is, 'Tis Thee", and others. Copies of Paul Sun's favorites are in the front, and behind are original copies of hymnal lyrics organized into the seven folders Paul Sun's compositions came in.	
b. 1, f. 7	Hymns - Handwritten Copies Includes: "Jesus, I Come" "Count Your Blessings" "Joy to the World"	

b. 1, f. 8	Book Manuscript - <i>A Kernel of Wheat</i>	1998
b. 6, f. 6	<i>A Kernel of Wheat</i> Manuscript Chinese This is the final manuscript of <i>A Kernel of Wheat</i> , Kang-I Sun Chang notes that "the other copy that is already in the Paul Sun Collection is not the final draft of the 1998 book."	1998
b. 1, f. 9	<i>A Kernel of Wheat</i> by Paul Sun	1998
b. 6, f. 7	<i>A Kernel of Wheat</i> Chinese; Undetermined Annotations in Chinese This copy of the book is an early edition which has many annotations, some of which are edits to be made to a later edition.	
b. 6, f. 8	<i>A Kernel of Wheat</i> Chinese There are a few notes pointing to images or references to other items of Paul Sun's Family materials. This copy is in new condition otherwise.	2019
b. 6, f. 2	Paul Sun's Chinese Translation of <i>Time</i> Article on Einstein English; Chinese Paul Sun Chinese translation of the <i>Time</i> Magazine article entitled, "The Year of Dr. Einstein Centennial fever rises over the man whose ideas reshaped the universe" published February 19, 1979, Vol. 113 Issue 8, p70. Original article in English also included.	1979 February 19
b. 1, f. 10	<i>Peking University Journal</i> - Article Copy This article was written by Paul Sun. This journal was only printed 8 times due to political complications. Only the Library of Congress, Cornell University Library, Stanford University Library, and Yale have copies within the United States. "...copies of this journal have become rare items in China today. In fact I have been informed by our Chinese librarian Michael Meng that currently in the U.S. only three libraries... have holdings of this journal." -Kang-i Sun Chang	[December 1942]
b. 1, f. 11	<i>Peking University Journal</i> This journal was only printed 8 times due to political complications. Only the Library of Congress, Cornell University Library, Stanford University Library, and Yale have copies within the United States. "...copies of this journal have become rare items in China today. In fact I have been informed by our Chinese librarian Michael Meng that currently in the U.S. only three libraries... have holdings of this journal." -Kang-i Sun Chang	[Fall 1942]
b. 1, f. 12	<i>Peking University Journal</i> This journal was only printed 8 times due to political complications. Only the Library of Congress, Cornell University Library, Stanford University Library, and Yale have copies within the United States. "...copies of this journal have become rare items in China today. In fact I have been informed by our Chinese librarian Michael Meng that currently in the U.S. only three libraries... have holdings of this journal." -Kang-i Sun Chang	[Spring 1943]

b. 6, f. 3	<p><i>Tranjon Yishi</i> Newspaper Article by Paul Sun Chinese</p> <p>An award winning article written by Paul Sun at 16 years old, published in Tranjon Yishi Newspaper.</p>	1936 September 8-1936 September 9
b. 6, f. 4	<p>Translation Article by Paul Sun Chinese</p> <p>Paul Sun's published article of translation from Japanese. Vol. 3, no. 3 (1957), 30-34. Published while he was still in prison in Taiwan.</p>	1957
b. 1, f. 13	Essay Manuscripts	[April-July 1998]
b. 1, f. 14	<p>Diary Entries</p> <p>Diary Entries available: Collection from 03/01/1997-11/05/1997; Copy of Article, Diary Included ; Note by Paul Sun regarding destruction of entries from 1989-2000; 08/09/2001 ; 08/23/2003; 08/24/2003; 01/23/2004; 01/25/2004</p>	1997 March 1- 2004 January 25
b. 1, f. 15	<p>Chinese Bible Paul Sun Annotations</p>	1962
b. 6, f. 10	<p>New Testament Bible with Psalms and Proverbs Chinese; Undetermined</p> <p>This bible includes mostly Chinese annotations, with some English notations scattered throughout.</p> <p>This is a an annotated copy of the Kuoyu New Testament Bible, "Shangti", with Psalms and Proverbs. Printed in Hongkong by The Bible Societies in Hongkong & Taiwan.</p>	1964
b. 2, f. 1	<p>Chinese Bible Paul Sun Annotations</p>	1977
b. 8, f. 1	<p>New Testament Bible with Psalms and Proverbs Chinese; Undetermined</p> <p>This bible includes mostly Chinese annotations, with some English notations scattered throughout.</p> <p>This is an annotated copy of the Chinese Union Version, Sixth Edition. "HONG KONG BIBLE SOCIETY" publication.</p>	
b. 6, f. 9	<p>Bible Chinese; Undetermined</p> <p>This bible includes mostly Chinese annotations, with some English notations scattered throughout.</p> <p>This bible has many annotations throughout.</p>	
b. 2, f. 2	<i>Jingwen huibian</i> (A Concordance of the Old and New Testament)	1983

Series II: Lectures and Sermons

b. 2, f. 3	Sermon Summaries	
b. 2, f. 4	Gaithersberg Collection 1: Lectures on John <i>9 Audio Discs (CD)</i> Gaithersberg Chinese Alliance Church, Maryland. All in one case labeled respectively.	1994 January 23-1994 July 17
b. 2, f. 4	Tape 1a: On John 5 <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1994 January 23
b. 2, f. 4	Tape 1b: On John 5: 19-30 <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1993 January 19
b. 2, f. 4	Tape 2a: On John 7 <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1994 April 17
b. 2, f. 4	Tape 2b: On John 7 <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1994 April 17
b. 2, f. 4	Tape 3ab: John 7 <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1994 April 24
b. 2, f. 4	Tape 4ab: On John <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1994 May 1
b. 2, f. 4	Tape 5ab: On John 8:1-11 <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1994 May 22
b. 2, f. 4	Tape 6ab: On John 8 <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1994 June 12
b. 2, f. 4	Tape 7ab: On John 12 <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1994 July 17
b. 2	Paul Yu-Kuang Sun Gaithersburg Bible Class Tape 1-A On John 5 1-23-1994 2019_DIV_0001_001 <i>1 CD-R</i>	
b. 2	Paul Yu-Kuang Sun Gaithersburg Bible Class Tape 1-B On John 5:19-30 1-19-1993 2019_DIV_0001_002 <i>1 CD-R</i>	
b. 2	Paul Yu-Kuang Sun Gaithersburg Bible Class Tape 2-A On John 7 4-17-1994 2019_DIV_0001_003 <i>1 CD-R</i>	
b. 2	Paul Yu-Kuang Sun Gaithersburg Bible Class Tape 2-B On John 7 4-17-1994 2019_DIV_0001_004 <i>1 CD-R</i>	
b. 2	Paul Yu-Kuang Sun Gaithersburg Bible Class Tape 3, A+B On John 7 4-24-1994 2019_DIV_0001_005 <i>1 CD-R</i>	

Gaithersberg Collection 1: Lectures on John (continued)

b. 2	Paul Yu-Kuang Sun Gaithersburg Bible Class Tape 4, A+B On John 5-1-1994 2019_DIV_0001_006 1 CD-R	
b. 2	Paul Yu-Kuang Sun Gaithersburg Bible Class Tape 5, A+B On John 8:1-11 5-22-1994 2019_DIV_0001_007 1 CD-R	
b. 2	Paul Yu-Kuang Sun Gaithersburg Bible Class Tape 6, A+B On John 8 6-12-1994 2019_DIV_0001_008 1 CD-R	
b. 2	Paul Yu-Kuang Sun Gaithersburg Bible Class Tape 7, A+B On John 12 7-17-1994 2019_DIV_0001_009 1 CD-R	
b. 8, f. 2	Paul Yu-kuang Sun's Lecture: 'On a Kernel of Wheat' 1 audio disc (CD) Gaithersberg Chinese Alliance Church, Maryland.	1994 May 1
b. 8, f. 3	Paul Yu-kuang Sun's Lecture: 'From Darkness to Light' 1 audio disc (CD) Gaithersberg Chinese Alliance Church, Maryland.	1994 July 17
b. 8, f. 4	Paul Yu-kuang Sun's Bible Class Lecture on the Book of John 1 audio disc (CD)	1998 Spring
b. 2, f. 5	Yale University Bible Lecture (DVD) 1 Videodisc Footage also available on Youtube: https://www.youtube.com/watch?v=Z6ub9Hq1qf0	2001 April 6
b. 2	Paul Yu-Kuang Sun's Bible Class Lecture at Yale, April 6, 2001, As seen on YouTube 2019_DIV_0001_010 1 DVD-R	
b. 3, f. 1	Paul Yu-kuang Sun's Sermons 1 Videodisc New Haven Chinese Alliance Church	[April 2001]
b. 3, f. 1	Tape 1a: Gaithersberg 1 Audio Disc (CD)	1995 September 10
b. 3, f. 1	Tape 1b: Gaithersberg 1 Audio Disc (CD)	1995 September 17
b. 3, f. 1	Tape 2a: Gaithersberg 1 Audio Disc (CD)	1995 October 1
b. 3, f. 1	Tape 2b: Gaithersberg 1 Audio Disc (CD)	1995 October 1
b. 3, f. 1	Tape 3: Gaithersberg 1 Audio Disc (CD)	1995 October 1

Paul Yu-kuang Sun's Sermons (continued)

b. 3, f. 1	Tape 4a: Gaithersberg <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1995 October 22-1995 October 29
b. 3, f. 1	Tape 4b: Gaithersberg <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1995 November 5
b. 3, f. 1	Tape 5a: Gaithersberg <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1995 November 5
b. 3, f. 1	Tape 5b: Gaithersberg <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1995 October 29
b. 3, f. 1	Tape 6a: Gaithersberg <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1995 November 12-1995 November 19
b. 3, f. 1	Tape 6b: Gaithersberg <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1995 November 26
b. 3, f. 1	Tape 7a: Gaithersberg <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1995 November 19
b. 3, f. 1	Tape 7b: Gaithersberg <i>1 Audio Disc (CD)</i>	1995 November 26
b. 3, f. 1	Tape 8a: Yale University Bible Class <i>1 Audio Disc (CD)</i>	2001 April 6
b. 3, f. 1	Tape 8b: Yale University Bible Class <i>1 Audio Disc (CD)</i>	2001 April 6
b. 3, f. 1	Tape 9: Yale University Bible Class <i>1 Audio Disc (CD)</i>	2001 April 6
b. 3, f. 1	Tape 10: New Haven Chinese Alliance Church <i>1 Audio Disc (CD)</i> Dialogue with Church Members and Students	2001 April 7
b. 3, f. 1	Tape 11ab: New Haven Chinese Alliance Church Sermon <i>1 Audio Disc (CD)</i> Paul Sun Sermon	2001 April 8
b. 3	(As seen on YouTube) Paul Yu-Kuang Sun's Sermons, New Haven, CT, April 2001 2019_DIV_0001_011 <i>1 DVD-R</i>	
b. 3	Paul Sun Gaithersburg 9/10/1995 Tape 1a 2019_DIV_0001_012 <i>1 CD-R</i>	
b. 3	Paul Sun Gaithersburg 9/17/1995 Tape 1b 2019_DIV_0001_013 <i>1 CD-R</i>	

Paul Yu-kuang Sun's Sermons (continued)

-
- b. 3 Paul Sun Gaithersburg 10/1/1995 Tape 2a
2019_DIV_0001_014
1 CD-R
-
- b. 3 Paul Sun Gaithersburg 10/1/1995 Tape 2b
2019_DIV_0001_015
1 CD-R
-
- b. 3 Paul Sun Gaithersburg 10/1/1995 Tape 3
2019_DIV_0001_016
1 CD-R
-
- b. 3 Paul Sun Gaithersburg 10/22 + 10/29/1995 Tape 4a
2019_DIV_0001_017
1 CD-R
-
- b. 3 Paul Sun Gaithersburg 11/5/1995 Tape 4b
2019_DIV_0001_018
1 CD-R
-
- b. 3 Paul Sun Gaithersburg 11/5/1995 Tape 5a
2019_DIV_0001_019
1 CD-R
-
- b. 3 Paul Sun Gaithersburg 10/29/1995 Tape 5b
2019_DIV_0001_020
1 CD-R
-
- b. 3 Paul Sun Gaithersburg 11/12-11/19/1995 Tape 6a
2019_DIV_0001_021
1 CD-R
-
- b. 3 Paul Sun Gaithersburg 11/26/1995 Tape 6b
2019_DIV_0001_022
1 CD-R
-
- b. 3 Paul Sun Gaithersburg 11/19/1995 Tape 7a
2019_DIV_0001_023
1 CD-R
-
- b. 3 Paul Sun Gaithersburg 11/26/1995 Tape 7b
2019_DIV_0001_024
1 CD-R
-
- b. 3 Paul Sun Yale Bible Class 4/6/2001 Tape 8a
2019_DIV_0001_025
1 CD-R
-
- b. 3 Paul Sun Yale Bible Class 4/6/2001 (continued) Tape 8b
2019_DIV_0001_026
1 CD-R
-
- b. 3 Paul Sun Yale Bible Class 4/6/2001 (continued) Tape 9
2019_DIV_0001_027
1 CD-R
-

Paul Yu-kuang Sun's Sermons (continued)

b. 3	Paul Sun New Haven Chinese Alliance Church, Dialogues with church members + students 4/7/2001 Tape 10 2019_DIV_0001_028 1 CD-R	
b. 3	Paul Sun New Haven Chinese Alliance Church Sermon 4/8/2001 Tape 11 a+b 2019_DIV_0001_029 1 CD-R	
b. 3, f. 1	White Terror Dialogue 2 Audio Discs (CD) Dialogue on the White Terror in Taiwan, in Newark, CA with his daughter Kang-I Sun Chang	2002 June 24
b. 3, f. 1	Tape 12a: Dialogue on White Terror Era in Taiwan 1 Audio Disc (CD)	2002 June 24
b. 3, f. 1	Tape 12b: Dialogue on White Terror Era in Taiwan 1 Audio Disc (CD)	2002 June 24
b. 3	Paul Sun, Newark, CA 6/24/2002 on White Terror, Tape 12a 2019_DIV_0001_030 1 CD-R	
b. 3	Paul Sun, Newark, CA 6/24/2002 on White Terror (continued), Tape 12b 2019_DIV_0001_031 1 CD-R	

Series III: Correspondence

b. 3, f. 2	Stamped Envelopes	1995 March 29– 2004 August 9
b. 4	Scroll of Personal Seals Prints of original seals, with Paul Sun's calligraphy.	
b. 3, f. 4	Letters from 1970's Letters addressed to: Kang-I Sun Chang, Family Friend Edith Chamberlin (1889-1985), of Princeton, NJ	1970 August 3– 1979 October 18
b. 8, f. 6	Letters from Taiwan Chinese; Undetermined Few notes in English. Letters from Paul Sun, in Taiwan at the time, to Dr. and Mrs. C.C. Chang and Eleanor Chang.	1974–1976
b. 3, f. 5	Letters from 1980's Letters addressed to: Kang-I Sun Chang, Daughter Includes letter on father's day 1981	1981 June 15– 1989 December 24
b. 8, f. 5	Letters from Paul Yu-kuang Sun Chinese	1980 December 4–2002 December
b. 3, f. 6	Letters from 1990's Letters addressed to: K.C. and Lena Sun, Son and Daughter-in-Law Kang-I Sun Chang, Daughter Vivian Sun, English letter to Granddaughter Includes letter on father's day 1981	[08/16/1991-Fall 1998]
b. 3, f. 7	Letters from 2000's Letters addressed to: Edith Chang (b. 1986), English letter to granddaughter 02/21/2004; K.C. and Lena Sun, Son and Daughter-in-Law; Kang-I Sun Chang, Daughter Includes: Letter on 6th anniversary of wife's death, 09/10/2003 Letter regarding different Chinese bible translations, 09/21/2003	[January 2001 - 08/21/2004]
b. 3, f. 8	Esther Sun Letters English A special collection of 12 letters in English written to his granddaughter Esther Sun	1997 February 10–2004 May 3
b. 3, f. 9	Miscellaneous Correspondence (To/About Paul Sun) Includes 2 letters, 3 emails, and the speech given about Paul Sun by Kang-I Sun Chang at his memorial on 05/14/2007.	[2000-2008]
b. 3, f. 10	Miscellaneous Correspondence (From Paul Sun)	

Series IV: Biographical information

The opening ceremony for an exhibition about the Sun family at Tunghai Christian University, Taiwan, was recorded and can be found on [YouTube](#).

b. 3, f. 11	Yu-Chen Chen Sun's Memorial Information Calligraphy; DVD of Paul Sun's Speech; and Program containing a hymn which Paul Sun composed the Chinese lyrics for.	1997 September 13
b. 3, f. 11	Paul Sun's Speech at his Wife's Memorial Service <i>1 Videodisc</i> Video Footage also available on Youtube: https://www.youtube.com/watch?v=zJoOfdSJSu0	1997 September 13
b. 8, f. 11	Notes by Kang-I for Parents' Memorials Chinese	1997, 2007
b. 3, f. 12	Miscellaneous Information Arizona Republic Article, 1979/1980; Paul Sun Memorial Program 05/14/2006; Miscellaneous Letter	
b. 8, f. 8	Immigration Papers English Communication between Edith Chamberlin, Kang-I Sun Chang, Eleanor Chang and New Jersey Senator Clifford P. Case concerning the visa application and passport status of Paul Sun.	1977 June 27- 1978 January 12
b. 8, f. 7	<i>Arizona Republic</i> Paul Sun Interview Article English Arizona Republic article on Paul Sun entitled, "Chinese renews ties broken 30 years ago." Interview conducted by Susan Soerfler at the Northwest Valley Bureau. This is the typescript of the interview article. Scanned copy of original article included.	1980 May 7
b. 8, f. 10	Remembrances of Paul Sun Chinese; English These are all remembrances shared during Paul Sun's memorial service.	2007 May
b. 3, f. 13	Cosmic Light Journal About Paul Sun	2007 August
b. 3, f. 14	Cosmic Light Journal About Paul Sun	2001 November
b. 3, f. 15	"Journey Through the White Terror" by Kang-I Sun Chang English 2nd Edition Online book available through Yale: http://search.library.yale.edu/catalog/12233020 Copy available through Yale LSF: http://search.library.yale.edu/catalog/11347198	2013
b. 3, f. 16	Zouchu baise knogbu (Farewell to the White Terror) by Kang-I Sun Chang Taiwanese Edition	2003

b. 5, f. 1	Zouchu baise knogbu (Farewell to the White Terror) by Kang-I Sun Chang Enlarged Taiwanese Edition (fanti)	2007
b. 5, f. 2	"Farewell to the White Terror" by Kang-I Sun Chang Chinese Mainland Chinese (<i>jianti</i>)	2012
b. 8, f. 9	Paul Yu-kuang Sun: Calligraphy, Letters and Diaries Chinese This is a brand new copy with notes regarding images and references to materials elsewhere in the Paul Sun Family materials.	2019
b. 8, f. 12	List of Family Names English; Chinese	
b. 8, f. 13	Family Photos	1942
b. 8, f. 14	Sun Family Album English Photos of the 'Key Members of the Sun Family" (photos 1-8), and 'Memorable Pictures (Chronological' with descriptions assigned to each photo in order (known from the number on the back of each photo). Inventory for these photos provided by Kang-I Sun Chang included.	

Series V: Kang-I Sun Chang and C.C. Chang Family

b. 9, f. 1	<p>"Mexican Writer Octavio Paz and Yale University" English</p> <p>Originally published in the China Times Literary Supplement, translated into English by Victoria Wu. Only translated version provided.</p>	1990 October 23
b. 9, f. 2	<p>"Poetic Moods of the Graveyard" English</p> <p>Originally published in Chinese, in Today, translation by Victoria Wu. Only translated version provided.</p>	1998 Winter
b. 9, f. 3	<p>"A Surgeon's Spirit of the Humanities": An Interview of Gary Price English</p> <p>Translation by Matthew Towns, only translated version provided.</p>	2003 May 26
b. 9, f. 4	<p>"Dick as I Know Him" English; Chinese</p> <p>Translation by Matthew Towns. Both the original and translated versions provided. Includes a photo of Kang-I Sun Chang and Richard (Dick) Brodhead.</p>	2004 January 29
b. 9, f. 5	<p>"Commencement" English</p> <p>Originally published in Chinese, in World Journal. Translation by Adam Scharfman. Only translated edition provided.</p>	2008 May 29
b. 7, f. 2	<p>Chinese Translation of Yuan History Article Chinese</p> <p>Translation manuscript of Yuan history and "Translation article published posthumously in 2012" by Kang-I Sun Chang. Original author uncertain.</p>	2012
b. 9, f. 6	<p>"Is There Hope for the Humanities?" English</p> <p>Originally published in the Yale Daily News, with revision. Translation by Victoria Wu. Only typed translated version provided.</p>	2014 January 16
b. 9, f. 7	<p>"The Poetic Moods of Tony Yu" English</p> <p>Originally in Chinese, translation by Victoria Wu. Only typed translated copy provided.</p>	2015 May 23
b. 9, f. 8	<p>"In Memory of Beloved Professor Yu-kuang Kao" English</p> <p>Translation by Victoria Sancilio. Only typed translated version provided.</p>	2016 November 2
b. 9, f. 9	<p>The Life of Jim Ziegler: "Cemetery Stories" Chinese; English</p> <p>Original article and translation by Samuel Massie provided.</p>	2017 September 25
b. 9, f. 10	<p>Harold Bloom English; Chinese</p> <p>"The Literary Conviction of Harold Bloom" as published in the Yale Daily News, photos of the original article in publication included. Also provided is the original Chinese typed copy, and the translated version by Victoria Sancilio.</p>	2019 October 15

b. 9, f. 11	"A Forever Friendship" English Regarding the lives and death of Edwin and Rachel McClellan, translation by Victoria Wu. Only translated version provided.	
b. 9, f. 12	"David F. Musto and Shanghai" English Translation by Victoria Wu, and only the translated version is provided.	
b. 9, f. 13	Church Activities English This file includes both Kang-I's and C.C.'s Statements of Faith; Battell Chapel, University Worship, The Church of Christ In Yale University, Program December 24, 2000 with notes concerning CC's involvement; The University Church, Battell Church, Yale University Program December 5, 2010, "An Ecumenical Service of the Word on the Second Sunday of Advent", with notes concerning Kang-i and CC's involvement; and a photo: "Kang-I Sun Chang attending the Christian Literature Conference at Tainan Theological Seminary in July, 1967." (sticky note pointing to her)	1967, 1986, 2000, 2010
b. 9, f. 14	1 Peter Transcription Chinese Personally copied by hand in by Chinese by Kang-I Sun Chang as part of the 100th anniversary celebration of the Chinese Union Bible.	2019 March
b. 9, f. 15	Michael Sun's Zechariah Transcription Chinese Personally copied by hand in by Chinese by Michael Sun, Kang-I's brother, as part of the 100th anniversary celebration of the Chinese Union Bible.	2019 April-2019 May
b. 9, f. 16	K.C. Sun's Jude Transcription Chinese Personally copied by hand in by Chinese by K.C. Sun, Kang-I's brother, as part of the 100th anniversary celebration of the Chinese Union Bible.	2019 April
b. 12, f. 11	Kang-I Sun Chang Calligraphy	1975
b. 9, f. 17	China Diary Chinese; English	1979 June 23- 1979 September 2
b. 9, f. 18	China Diary Chinese; English	1979 July 29- 1979 August 7
b. 9, f. 19	Diaries Chinese	1979 August 31- 1982 June 27
b. 9, f. 20	Diaries Chinese; English	1982 July 17- 1993 July 4
b. 9, f. 21	Diaries Chinese; English	1995 July 25- 2019 August 31
b. 9, f. 22	Diaries English Notes from Battell Chapel Sunday Services	2002 January 27-2019 October 27

b. 10, f. 1	Diaries English; Chinese Mostly a devotional diary, but with some other personal notes.	2005 November 30–2019 August 5
b. 10, f. 2	Diaries English This diary includes prayer.	2005 November 15
b. 10, f. 3	Diaries English; Chinese	2007 June 9– 2019 November 6
b. 10, f. 4	Diaries Chinese	2008 April 19– 2008 June 14
b. 10, f. 5	Diaries English; Chinese	2009 February 28–2010 September 14
b. 10, f. 6	Diaries English; Chinese	2010 July 3–2018 December 27
b. 11, f. 1	Letters to Parents Chinese	1966, 1978 February, 2004 July 19
b. 7, f. 3	Letters from Kang-I to C.C. Chang Chinese	1970–1971
b. 7, f. 4	Letters from C.C. Chang to Kang-I Chinese; English	1970–1979
b. 7, f. 5b. 11, f. 2	Letters from Kang-I to C.C. Chang Chinese; English	1973–1977
b. 7, f. 6	Letter from Thailand Chinese	1979 September 2
b. 11, f. 3	Letters from Kang-I to C.C. Chang English	1979
b. 11, f. 4	Letters from Kang-I to C.C. Chang English; Undetermined One letter is in Chinese	1980–1989
b. 11, f. 5	Letters from C.C. Chang to Kang-I English; Undetermined Some sections in Chinese Included are letters written while Kang-I Sun Chang was pregnant with her daughter Edie.	1980–1989
b. 11, f. 6	Letters from Kang-I to C.C. Chang English; Chinese	1990–1999

b. 11, f. 7	Letters from C.C. Chang to Kang-I English Included are papers concerning fellowship in Geotechnical Engineering, papers concerning Master Builder Award 1995 for the Ted Williams Tunnel in Boston, and info sheet concerning the Bangkok Metro Initial System Project discussions in December 1999.	1990–1999
b. 11, f. 8	Letters from Kang-I to C.C. Chang English	2001 August 8– 2006 April 21
b. 11, f. 9	Letters from C.C. Chang to Kang-I English This file includes, among the letters, a speech for a memorial service of Principal Wang Hsiu, and a copy of C.C.'s CV as of 2006.	2001 August 3– 2007 October 8
b. 11, f. 10	Letters from Michael Sun English Includes information pertaining to Michael Sun's career.	1997–2011 April 11
b. 11, f. 11	Letters from K.C. Stephen Sun Chinese; English	1974–2004
b. 11, f. 12	Letters to K.C. Stephen Sun and Lena Sun English; Chinese Includes materials relating to the publication of Kang-I's book "Women Writers of Traditional China: An Anthology of Poetry and Criticism"	2000 February 27–2004 July 4
b. 11, f. 13	Miscellaneous Letters English; Chinese This includes letters, drawings, and calligraphy from friends such as Nell Yarbrough, Laura Hutton, Haninah Levine, Chao Ling, Chu-chih and Li-li Sheng, and includes Sun family member's replies.	
b. 12, f. 12	Miscellaneous letters and postcards	1974–1986
b. 11, f. 14	Kang-I Sun Chang C.V. Chinese Kang-I Sun Chang's description of the item: "In 1979, Paul Sun prepared this Chinese C.V. (in his hand-writing) for his daughter Kang-I Sun Chang, in anticipation of her trip to China."	1979
b. 11, f. 14	Kang-I B.A. Thesis Materials Chinese; English Includes scanned and bound copies of Kang-I Sun Chang's thesis from Tunghai University entitled, "The Importance of Herman Melville to Chinese Students with a Comparison Between the Ideas of Melville and Prominent Chinese Thinkers."	1966–2020
b. 11, f. 15	Tunghai University Exhibition Materials	2020 April 12– 2020 May 25
b. 11, f. 16	Kang-I's Paintings for C.C. Chang English	1976

b. 12, f. 1	Materials Concerning David Sun Chang's Death English; Chinese This file includes materials in memorandum of Kang-I Sun and C.C. Chang's first child, David, who died as an infant at only 30 days old on October 30, 1969.	1969
b. 12, f. 2	Eddie Sun Chang English; Undetermined Calligraphy in Chinese This file includes memorabilia of Eddie Sun Chang, the second child of Kang-I Sun and C.C. Chang who was born May 8, 1986. Items include the record of Eddie's baptism; a letter Eddie wrote to the President and response from Bill Clinton from the White House to Eddie on December 24, 1996 with a copy of Fall 1996 'Inside the White House' newsletter; a letter to Mayor of New Haven concerning a missing road sign and a response post card; and calligraphy done by a famous calligrapher for Eddie.	
b. 12, f. 3	Radio Interview on the White Terror <i>1 audio disc (CD)</i>	2013

Series VI: Edith Chamberlin

b. 12, f. 4	Letter from K.C. Stephen Sun English	1971 September– 1971 November
b. 12, f. 5	Letter from Michael Sun English	1972 March 31
b. 12, f. 6	Letters From Edith Chamberlin to Sun Family English Includes photos and sections of articles.	1970 July 20– 1984 December
b. 12, f. 7	Letters from Kang-I Sun Chang, C.C. Chang, and Eleanor Chang English	1969 July 11–1974 July 11
b. 12, f. 8	Letters from Paul Yu-kuang Sun English	1972 June 22– 1976 June 5
b. 12, f. 9	Biographical Information English Includes materials pertaining the Edith Chamberlin's life, death, and the donation of her letters to Yale.	1985 June 24– 2019 August 19
b. 12, f. 10	Chung Yuan Christian University Journal Chinese This is volume 364 of the Chung Yuan Christian University magazine, with a photo fo the bell tower C.C. Chang designed for the university in 1963, and an article with other photos concerning C.C.'s work from 2005 anf 2020 on pages 31-32.	2020